

Der Tabac.

Der Tabac ist eine ursprüngliche Pflanze der warmen Länder, eine ammoniakalische, scharfe, beißende, schärfende, giftige Pflanze, welche dennoch vermittelst der Kunst während einem Jahrhundert durch den Eigensinn der Mode und der Gewohnheit zu einer Pflanze geworden ist, deren man sehr sorgfältig pflegt, und die der Gegenstand der Lust fast aller Menschen ist, welche sie entweder als einen Staub schnüren, oder mit Tabakspfeifen rauchen, oder sie kauen, oder auf eine andere Art einen Gebrauch davon machen. In Europa kennt man sie nur seit der Entdeckung der neuen Welt durch die Spanier, und in Frankreich seit dem Jahre 1560. Dem Vor-geben nach soll Hermann von Toledo einer der ersten den Tabac in Spanien und Portugal geschickt haben. Johann Nikolaus französischer Gesandter bei Sebastian König von Portugal hat bei seiner Zurückfahrt nach Paris diese Pflanze der Katharina von Medici's an: dieser Ursache wegen wird sie die Nikotianische, oder die Pflanze der Königin genannt. Indessen konnte es diese Prinzessin niemals dahin bringen, daß man ihr den Namen der medizinischen Pflanze beilegte. Der Kardinal vom h. Kreuze, und Nikolaus Tornabuoni stießen sie in Italien unter dem NameneinerheiligenPflanze hervor, welchen ih die Spanier ihrer Wirkungen wegen beigeleget hatten. Indessen zündete die heilige Pflanze, an statt von allen Menschen gleichaufgenommen zu werden, unter den Gelehrten den Krieg an: Die Unwissenenden in grosser Anzahl nahmen Anteil daran, und selbst das Frauengenimmer erklärte sich für oder wider eine Sache, welche es nicht besser konnte, als die ernsthaften Geschäftste, die sich damals in Europa zutrugen, und die ganze Gestalt desselben veränderten. Uebrigens kann man nicht ohne Erstaunung sehen, daß der Staub oder der Rauch einer giftigen

Tabacum.

Tabacum herba est, quæ deducitur a regionibus calidis, ammoniaca, acris, caustica, soporifera, virulenta, quæ nihilominus artis ministerio, propoter habitus, & communis usus illecebras unius seculi curu evant planata maxime culta, expedita, immo & deliciosa eorum, qui ea utuntur, aut pulvri naribus trahendo, vel hauriendo sumum ex fistula, vel mandendo, vel alio pacto. Nota fuit Europa tan tummodo post drectam ab Hispanis Americam, & Gallie ab anno 1560. F. sunt Armandum de Toledo est un des premiers qui l'ait envoyée en Espagne & en Portugal. Jean Nicot, ambassadeur de François II. auprès de Sébastien Roi de Portugal à son retour à Paris presenta cette plante à Catherine de Medecis: ce qui fit qu'on l'appella la nicoitane ou herbe de la Reine. Ceste Princesse ne peut cependant jamais la faire appeler medicée. Le Cardinal de sainte Croix, & Nicolas Tornabuoni la vantèrent en Italie sous le nom d'herbe Sainte; que les espagnols lui avoient donné à cause de ses vertus. Cependant l'herbe sainte loin d'être également accusée de tout le monde, alluma la guerre entre les savans; les ignorans en gran nombre y prirent parti, et les femmes mêmes se déclarèrent pour ou contre une chose qu'elles ne connoissoient pas mieux que les affaires sérieuses qui se passoient alors en Europe, & qui en changerent toute la face. On ne peut voir d'autre sans surprise que la poudre ou la fumée d'une herbe venenue, soit devenue l'objet d'un sensation delicate presque universelle: l'habitude changée en passion, a promptement excité un zèle d'intérêt pour perfectionner la culture, & la fabrique d'une chose si recherchée, & la nicotine ne est devenue par un gout générale, une branche d'entreprises du commerce de l'europe, & de celui de l'amerique. A peine fut elle connue dans les jardins de

Le Tabac.

Le Tabac est une herbe originaire des pays chauds, ammoniaca acre, caustique, narcotique, vénéneuse laquelle cependant préparé par l'art est devenue dans le cours d'un siècle, par la bissererie de la mode & de l'habitude, la plante la plus cultivée, la plus recherchée, & l'objet de delices de presque tout le monde qui en fait usage; soit par le nez, en poudre; soit en fumée, avec de pipes: soit en machicatoire; soit autrement. On ne la connaît en Europe, que depuis la découverte de l'Amérique par les espagnols, & en France depuis l'an 1560. On dit qu'Hermandes de Toledo est un des premiers qui l'ait envoyée en Espagne & en Portugal. Jean Nicot, ambassadeur de François II. auprès de Sébastien Roi de Portugal à son retour à Paris présente cette plante à Catherine de Medecis: ce qui fit qu'on l'appella la nicoitane ou herbe de la Reine. Ceste Princesse ne peut cependant jamais la faire appeler medicée. Le Cardinal de sainte Croix, & Nicolas Tornabuoni la vantèrent en Italie sous le nom d'herbe Sainte; que les espagnols lui avoient donné à cause de ses vertus. Cependant l'herbe sainte loin d'être également accusée de tout le monde, alluma la guerre entre les savans; les ignorans en gran nombre y prirent parti, et les femmes mêmes se déclarèrent pour ou contre une chose qu'elles ne connoissoient pas mieux que les affaires sérieuses qui se passoient alors en Europe, & qui en changerent toute la face. On ne peut voir d'autre sans surprise que la poudre ou la fumée d'une herbe venenue, soit devenue l'objet d'un sensation delicate presque universelle: l'habitude changée en passion, a promptement excité un zèle d'intérêt pour perfectionner la culture, & la fabrique d'une chose si recherchée, & la nicotine ne est devenue par un gout générale, une branche d'entreprises du commerce de l'europe, & de celui de l'amerique. A peine fut elle connue dans les jardins de

Il Tabacco.

Il Tabacco è un'erba che deriva dai paesi caldi, ammoniaca, acre, caustica, narcotica, velenosa; che non soltanto apprestata ad arte è diventata in un secolo, a cagione della bissereria della moda, e dell'abito, una pianta coltivatissima, e ricercatissima, e l'oggetto delle delizie di quasi tutti quelli che l'adoperano o in polvere per naso, o in fumo col mestolo della pipa; ovvero masticandola o in altra foggia. È conosciuta in Europa solamente dopo la scoperta dell'America fatta dagli Spagnoli, ed in Francia dal 1560 in qua. Raccontasi che Ermando di Toledo sia un dei primi che l'abbia mandata in Portogallo, ed in Spagna. Giovanni Nicot Ambasciatore di Francia presso Sebastiano Re di Portogallo tornato a Parigi presento questa pianta a Caterina del Medici, d'onde fu chiamata nicoitana, o erba della Regina. Questa Principessa per altro non poté mai ottenerne di farla chiamare medicina. Il Cardinale di santa Croce, e Nicolao Tornabuoni, la decantarono in Italia sotto il nome di erba Santa, che ci avevano dato li Spagnoli, a cagione di sue virtù. Per altro l'erba Santa incambio di essere egualmente accolta da per tutto accese le dispute fra i dotati; gli ignoranti pure vi presero parte, e le medesime femmine si dichiararono in favore, e contro una cosa che non conoscevano meglio degli affaristi, che correva allora nell'Europa, che ne cangidrono tutto l'aspetto. Dall'altro canto non si può mirare senza sorpresa che la polvere, o il fumo di un'erba venefica sian diventati l'oggetto di una delicata siffazione quasigenere, l'abito cangiato in passione eccitò tanto un zelo d'interesse per perfezionare la cultura, e la manifattura di una cosa tanto ricercata,

Pflanze der fast allgemeine Ge-
genstand einer ärztlichen Em-
pfindung geworden sei. Die
in Leidenschaft verwandelte
Gewohnheit hat gar bald et-
nen Elter des Vorheils er-
weder, um die Kultur und Zu-
bereitung einer so aufgesuch-
ten Sache vollkommen zu ma-
chen, und die nikotianische
Pflanze ist durch einen allge-
meinen Geschmack ein sehr gros-
ser Handlungszweig von Eu-
ropa und Amerika geworden.
Kaum war sie in den Gär-
ten der Neugierigen bekannt,
als schon verschiedene Aerzte,
Liebhaber der Neugkeiten sie
zur Heilung der Krankheiten
innerlich und äußerlich anwen-
deten. Sie brennende Wässer
und Dose daraus, bereiteten
Syrupen und Salben, die noch
heut zu Tage bestehen. Sie
empfahlen sie als Pulver oder
als Rauch in die Nase, um,
wie sie sagten, das Gehirn
zu reinigen, und es von seinen
überflüssigen Feuchtigkeiten zu
entledigen. Mehr denn hundert
Bände verfasste man zum
Lobe oder zum Tadel des Tab-
aks. Ein Deutscher hat uns
die Titel derselben erhalten.
Ungrächter der Widersager,
welche den Gebrauch dieser
Pflanze angriffen, verführte
dennoch ihr Überfluss alle Na-
tionen, und breitete sich von
Amerika bis in Japon aus.

Item Europæi, & Ameri-
canae commercii facta est
pars ingens. Cum pri-
mum cognita fuit in hor-
tis, a medicantibus, &
novitatum persecutoribus
adhibita fuit cum in-
teriori, tum exterius ad
sanandos morbos. Hau-
sta fuerunt ex ipsa stilla-
ta, & olea vel per infu-
sionem, vel per cliba-
num; sirupos efficerunt,
& unguenta, quæ in pre-
sens quoque sunt in usu;
illamque suaserunt vel
in pulverem, vel in fu-
num ad purgandum, ut
ajebant cerebrum, & de-
conerandam pituitam. Scri-
pta fuerunt plusquam
centum volumina vel in
Tabaci laudem, vel in
vituperium. Frustra ta-
men enim tamen hujus
plantæ hostibus ejus u-
sus, & luxus penes om-
nes nationes invaluit, &
ex America Japoniam
usque pervenit.

curieux, que divers mede-
cins, amateurs de nouveau-
tés, bmployerent interieu-
rement, & extérieurement à
la guérison de maladies. Ils
en tirerent des eaux distillées,
& des huiles par infusion ou
ou par distillation; ils en pre-
parerent des syrops, & des
onguents qui subsistent encore
aujourd'hui. Ils la recommanda-
rent en poudre, en fumée en
errine, pour purger, disloient
ils le cerveau, & le déchar-
ger de sa pituite surabondan-
te. On fit plus de cent vo-
lumes à la louange ou bla-
me du tabac: un Allemand
nous en a conservé les titres.
Malgré les adversaires qui at-
taquerent l'usage de cette plan-
te, son luxe seduisit toutes
les nations & se repandit
de l'amerique jusqu'au Ja-
pon.

*e la nicotiana è oramai
divenuta a cagione di un
gusto generale un ramo
molto sparso dal commer-
cio dell'Europa e dell'A-
merica. A mala pena fu
conosciuta negli orti dei
curiosi, e degli amatori
di novità, venne impie-
gata internamente, ed e-
sternamente per la guar-
gione delle malattie. Ne
formarono acque fyllate,
ed olio per via d'infusio-
ne, o di lambicchi; ne
fecero sciroppi, ed un-
guenti che esistono anche
al presente. Fu racco-
mandata in polvere, ed in
fumo nelle narici per pur-
gare dicevano il cervello,
e scaricarlo dalla super-
flua pituita. Furono scritti
sopra cento libri in lo-
de, e biasmo del tabacco.
Un Tedesco ce ne ha con-
servato i titoli. A fron-
te dei nemici che assali-
rono l'uso di questa pian-
ta, il suo uso sedusse
tutte le Nazioni, e si di-
stribuì dall'America fino al
Giappone..*

